



Ce projet est avant tout une rencontre, un pont entre différents acteurs.
Au fil des pages, lecture et écoute s'entrelacent, tissant des liens entre
artistes, familles et professionnels de la petite enfance.
Ensemble, ils explorent musique et culture, pour éveiller doucement la
curiosité et l'imaginaire des tout-petits.



Comment l'utiliser :

- ✓ Scannez les QR codes pour écouter les comptines : votre téléphone devient un outil d'écoute et de découverte.
- ✓ Utilisez les pictogrammes de gestes pour apprendre à signer les émotions avec les enfants.



LEXIQUE des ÉMOTIONS

Apprendre à signer les émotions

Chaque émotion s'exprime avec ton visage puis avec tes mains.

La tristesse

Fais semblant de te griffer le visage de haut en bas avec une seule main.



La joie

Fais un cercle sur ta poitrine la main à plat et souris.



La colère

Fais semblant de te griffer la poitrine, les deux mains en même temps et vers le haut.



La sérénité

Place tes mains face à face, doigts joints en triangle, puis éloigne-les en refermant les doigts.



La peur

Tape deux fois sur la poitrine avec une main, les doigts écartés.



Une journée haute en couleurs



Un takon koulèr dann' la zourné
léo ina piya ziranguéla zourné

C.I.A.S oeuvre collective
Sabrina SUACOT & Jean-Max GAULIRIS







Voici la famille Endormi,
Aujourd'hui, c'est la crèche, et c'est parti !
Halbert avance, un peu **SURPRIS.**



Alala lo famiy Landormi
Zordi, lo zour la krès', ala nou la !
Halbert i avans, li lé in ti pé **SIRPRI.**

Tsawo udjama, oulala
Léo, dé kiréchi, na rilawé !
Halbert tseguéleya,
ana ushangavou **MUSHASHI.**

Écoute la
comptine



Sniff...



Un bisou, un câlin,
voilà papa et maman sont partis...

Halbert devient tout bleu.

Il est **TRISTE**.

Madame Babouk le prend dans ses bras,
et lui chante une mélodie.

In lanbrasad', in gro séré dann bra,
papa èk monmon i sava

Halbert la vni blé
si tèlman li lé **TRIS'**.

Madam' Babouk la souk ali dann son bra,
après sa èl la larg inn ti morso.

Mubousou, mubalé, tsiwalé Baba na mama walawoi...

Halbert a gahowa bile.

Ah **MASIKINI**.

Bouéni Babouk a régué mihononi hahé,
na wayé asihiba Gnibou.

Écoute la
comptine



VROUMMMM...



Des jeux, des rires, un ballon qui rebondit,
Halbert devient tout jaune.
Il est **JOYEUX !**
C'est parti pour glisser, pédaler, et faire des folies !



Néna lo zé, néna i ri, balon i robonm'
Halbert la vni zonn'
èk **KONTAN'MAN !**
Ala li la pou glisé, pédalé, èksa dann' in foli !

Dagazo, mutsého, Boulou iruka
Halbert a gahouwa
dzidzano, **AJIVIWA !**
Hallo ra séléyé, pedalé, na haufana udjufumuo!

Écoute la
comptine



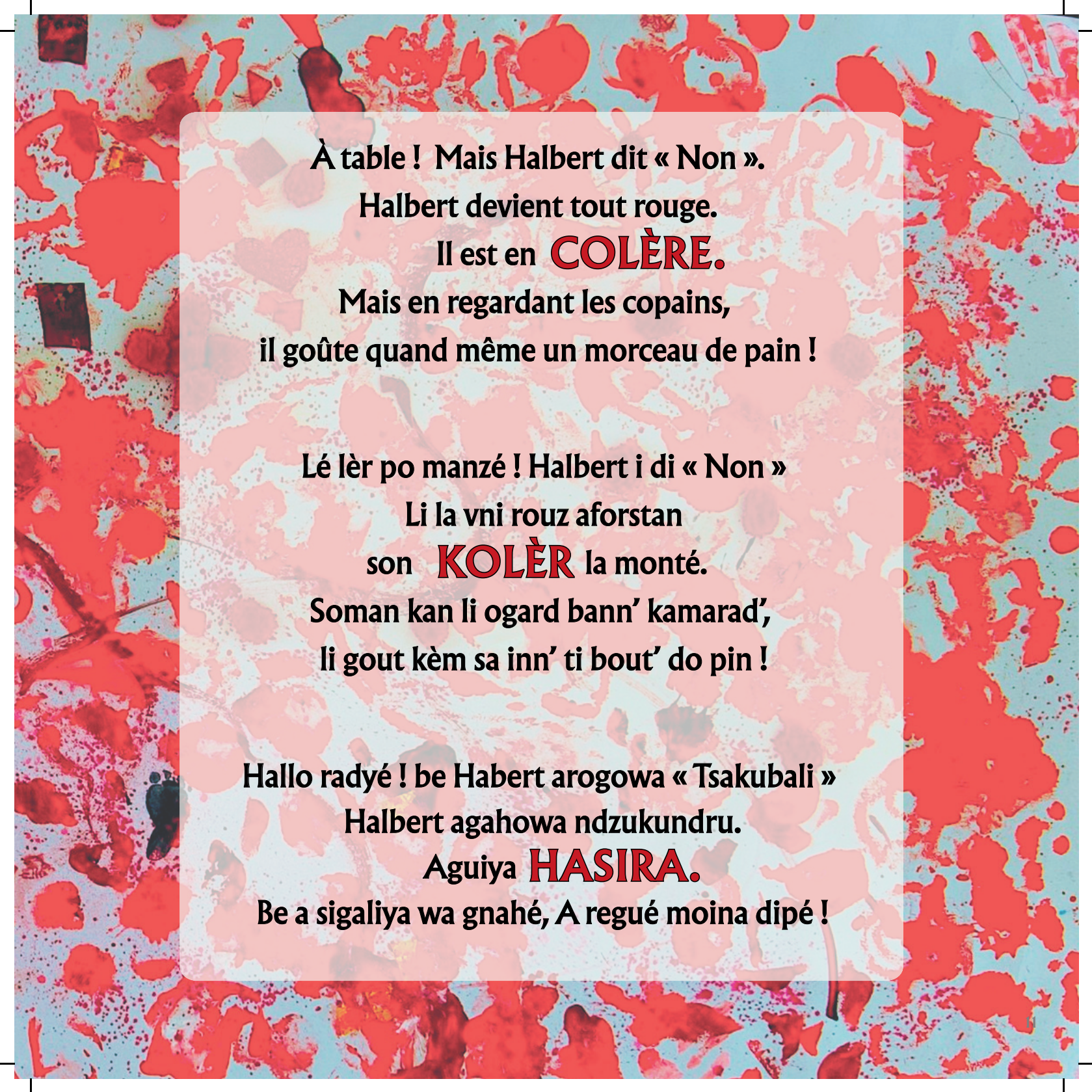
NON!!!

NON!!!

NON!!!

NON!!!





À table ! Mais Halbert dit « Non ».

Halbert devient tout rouge.

Il est en **COLÈRE**.

Mais en regardant les copains,
il goûte quand même un morceau de pain !

Lé lèr po manzé ! Halbert i di « Non »

Li la vni rouz aforstan

son **KOLÈR** la monté.

Soman kan li ogard bann' kamarad',
li gout kè m sa inn' ti bout' do pin !

Hallo radyé ! be Habert arogowa « Tsakubali »

Halbert agahowa ndzukundru.

Aguiya **HASIRA**.

Be a sigaliya wa gnahé, A regué moina dipé !

Écoute la
comptine



H Aaaaahm...ZZZ



Halbert bâille, il est temps de dormir ici.

Halbert devient tout violet.

Il a **PEUR.**

Un doudou, une comptine... et tout s'adoucit.

Halbert i bay, lé lèr pou li dor isi

Halbert la vni violé.

Li la **PÈR.**

Inn ti poupét, inn ti sanson ... son somèy i glis' an
dousivrès.

Halbert hanza umiyo, lera ya holala hounou.

Halbert agahoma violé.

ASIRIYA.

Na puepueti, himbo...na routouba.

Écoute la
comptine



Au réveil de sa sieste, tranquillement il se pose.

Halbert devient tout rose.

Il est *APAISÉ*.

Il chante sa comptine préférée.

Kan li lèv' apré son siès, li poz ali dousman

Habert la vni roz'

sitèlman li lé *KALM*.

Li larg son ti sanson adoré.

Uhima yahé , volevo asivoumowa

Halbert agahowa mawa,

wa ye *ATRULIYA*.

Asihiba gnibo ya imoujiviyao.

Écoute la
comptine



Oui!!!

Oui!!!

Oui!!!

Oui!!!



Les revoilà ! Papa, maman sont venus le chercher !

Halbert dit : « Papa et maman me l'avait dit ! »

**Halbert prend toutes les COULEURS de sa journée
et saute dans les bras de ses parents tant aimés.**

Demain on recommence ? Oh ouiii !

Alala zot la ! Monmon papa la vni trap a li !

Halbert i di: « Papa èk monmon lavé byin di amwin ! »

**Halbert la vni an tout' KOULÈR navé dann' la zourné,
aprés a li la souk for mèm' bann' na dann' zot bra**

Domin nou arkomans ? Ah wiii !

Tsawalé ! BABA, mama ! wa kojà waniregué !

Halbert « BABA na mama waka nabiya ! »

**Halbert aregué piya rangué za soukou na uruka harimwa
muhono ya wadzadéwaho wa védzaho !**

Meso risihadrisa ? Ewaaaa !



Scanne le QR code pour écouter
l'histoire



Esckan kod la pou giny ékout
zistwar la



Sikané lifoto lilo paré ou vulkiyé
ihalé





Remerciements

Nous remercions chaleureusement l'ensemble des familles et des enfants des structures suivantes :
les multi-accueils Jardin de Casabona, Moulin à Café, Village de l'Enfance de Pont Neuf, et du Pont Neuf, la micro-crèche Les Glycines et le Relais Petite Enfance,
pour leur engagement et leur créativité, sans lesquels ce livre n'aurait jamais vu le jour.

Un immense merci également à l'association MISIKALI pour sa précieuse contribution, ainsi que pour sa générosité et sa bienveillance tout au long de ce projet.

PARENTS

Ali Ruehma : création des comptines, répétitions
Djarbir Dania : création des comptines, répétitions et enregistrement, traduction de l'histoire en shimahorais, voix narrative en shimahorais
François Audrey : création des comptines, répétitions et enregistrement
Garibal Laurent : création des comptines, répétitions et enregistrement
Gastrin Laurane : création des comptines, répétitions et enregistrement
Gervais David : création des comptines, répétitions et enregistrement, traduction comptine rouge en créole guadeloupéen
Hamada Nathalie : création des comptines, répétitions, traduction comptine violette en shimahorais
Julie Lebon : illustrations tricotés
Kamiza Martine : création des comptines, répétitions et enregistrement
Larrosa Juliette : répétitions et enregistrement
Ranihantaso Bernardine : création des comptines, répétitions
Said Youssef Arfatta : traduction comptine jaune en shimahorais

PROFESSIONNELS

Ali Faïsina : répétitions et enregistrement
Andriampenotina Océane : création des comptines
Araboux Korali : création des comptines
Bassonville Marie-Régine : création des comptines
Blanchard Aurélie : répétitions et enregistrement
Boyer Lorita : création des comptines
Bret Kamy : création des comptines, répétition et enregistrement
Cadet Françoise : création des comptines, répétitions et enregistrement
Cresson Sabrina : création des comptines
D'Eurveilmer M. Virginie : création des comptines
Doressamy Julie : illustrations
Douanier Erika : création des comptines
Douanier Tatiana : répétitions, enregistrement, illustration
Ethève Nathalie : création des comptines, répétitions et enregistrement, illustration
Faconnier Déborah : création des comptines, répétitions et enregistrement, illustration
Folio Marie-France : répétitions et enregistrement
Frissur Andy : création des comptines et répétitions

PROFESSIONNELS (SUITE)

Gauliris Jean-Max : création des comptines, répétitions, enregistrement, voix narrative en créole réunionnais, illustration
Gigan Maria : répétitions et enregistrement
Gilles Haïdi : répétitions et enregistrement
Hoarau Isabelle : répétitions et enregistrement
Hoareau Milor Mirella : création des comptines, répétitions et enregistrement
Hoareau Sélène : création des comptines, répétitions
Lebon Camille : répétitions et enregistrement, illustration
Lebon Nicolas : création des comptines, illustration
Martin Clélie : création des comptines
Mara Betty : répétitions et enregistrement
Mothere Bertrice : répétitions
Payet Cathy : création des comptines, répétitions et enregistrement
Payet Clarisse : répétitions et enregistrement
Payet Victorine : création des comptines, répétitions, enregistrement, illustration
Piai Charline : création des comptines
Randriatinirivo Céline : création des comptines, répétitions et enregistrement, traduction comptine multicolore en malgache, illustration
Romanos Annie-Claude : répétitions et enregistrement
Rousseau Nadine : création des comptines, répétition, enregistrement
Sandance Maëva : Création des comptines, répétition, enregistrement
Sinien Sandra : illustration
Souton Sandra : création des comptines, répétitions et enregistrement, illustration
Suacot Sabrina : Création des comptines, répétitions, enregistrement, illustration
Techer Karen : répétitions et enregistrement
Thesée Chloé : création des comptines
Tello Marie : répétitions et voix narrative en français
Veron Christelle : création des comptines, répétitions et enregistrement, illustration



© 2026 — CIAS (Centre Intercommunal d'Action Sociale)

Éditeur / Direction de publication
CIAS – Direction Déléguée à l'Enfance et à la Jeunesse

Coordination éditoriale
Animateurs socio-culturels du CIAS : Sabrina Suacot, Jean-Max GAULIRIS

Auteurs de l'histoire
Sabrina Suacot et Jean-Max Gauliris

Direction artistique - enregistrement
Thierry Gauliris (BASTER)

Mixage
Jimmy Uldaric

Illustrations collectives
Enfants, familles et professionnels des Établissements d'Accueil du Jeune Enfant partenaires

Mise en page
Vanessa Pothin pour "La Fourmi Connectée"

ISBN : 979-10-983727-0-4 9791098372704

Dépôt légal : avril 2026
Impression : Copy-Média — Imprimé en France

Première édition : 2026

Propriété intellectuelle
Les textes, illustrations et éléments contenus dans ce livre sont la propriété du CIAS.
Toute reproduction ou diffusion, totale ou partielle, est interdite sans autorisation.

Contenus audio
Les enregistrements accessibles via les QR codes (histoire, comptines, sons) sont protégés par le droit d'auteur et ne peuvent être utilisés en dehors du projet.

Protection des données (RGPD)
Les contributions (voix, dessins, créations) sont utilisées avec le consentement des parents, dans le respect du RGPD.

Diffusion
Ce livre est distribué gratuitement dans les Établissements d'accueil du jeune enfant et médiathèques partenaires.
Il n'est pas destiné à la vente.